

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 60 (1934)  
**Heft:** 24

**Artikel:** Eine Feuerbrunst  
**Autor:** Soschtenko / O.F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-467748>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mann auf dem Hund und vice versa

Dies ist das Lied der Zwei ohne Namen:  
Einem entwurzelten Manne und  
Seinem Gefährten nächtlicher Dramen,  
Dem ardennischen Bauernhund.

Schuldbefleckt, sann der Mann nur von Rache;  
Sein Blick war düster und fahl.  
Nachts stand der Hund in Gärten Wache,  
Und sein Herr schlich in Hütten und stahl.

So sank der Hund zur Stufe des Menschen:  
Bald stahl er des Herrn letztes Brot.  
Weinend erschlug dieser seinen ardenn'schen  
Begleiter und schoss sich tot.

Dies ist das Lied der Zwei ohne Namen,  
Zwei Seelen, verglommenen,  
Die teils auf den Hund, teils auf den Menschen kamen, —  
Zwei Heruntergekommenen. Max Randstein

## Menschenkenntnis

Sonntagnachmittag. Der alte Memmeler ist im Wirtshaus erschienen und bestellt einen Zweier. Nach einer Weile kommt der Wirt und stellt einen Doppelliter vor ihn hin. «Was ischt das», reklamiert der Gast, «ich hän nu en Zweier bschtellt». — «Jä häscht öppe gmeint, ich schueni wege dir wieder zä mal in Cheller abe, wie suscht amig». Drahau

## Festredner:

«Unser allverehrter Vorsitzender und Präsident ist in der ganzen Gemeinde, ja im ganzen Kanton und sogar über dessen Grenzen berühmt durch grossartigen Erfolg in der Viehzucht. Und wo wir einmal ein aussergewöhnlich grosses Schaf oder ein fast übernatürlich grosses Rindvieh sehen, steht uns sein Bild vor Augen!» sch-sch

## Eine Feuersbrunst

Humoreske von Soschtenko,  
übersetzt von O. F.

Ein spassiger Fall hat sich, Freunde, unlängst ereignet, sogar die Zeitungen haben in ihren geschätzten Zeilen davon Erwähnung getan, da kann ich meinerseits nicht umhin, auch meinen Senf hinzuzulegen, — ein gar zu ungewöhnlicher Vorfall ist es gewesen! Um die Helden der Begebenheit nicht blosszustellen, will ich in meinem literarischen Erguss dero Namen nicht nennen, es sei nur erwähnt, dass sich die Sache auf einer Station der S.W.-Eisenbahn abgespielt hat.

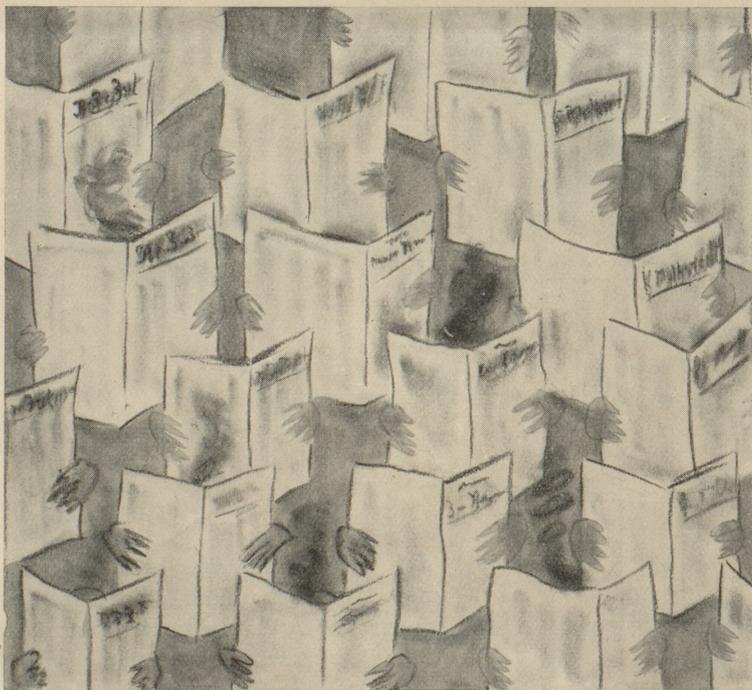
Unweit des Bahnhofgebäudes stand der Kramladen von Herrn Baluew, ein ausgesprochen persönliches Unternehmen; hier hatte ein Privatmann sozusagen seine Netze ausgeworfen, um aus der völkischen Käuferschaft weiter Blut zu saugen. Eines Tages, am Samstag Abend geschah es, etwa um 7 Uhr, da gefiel es einer Feuersbrunst im besagten Laden auszubrechen, — es könnte jemand einen noch brennenden Zigarettenrest fallen gelassen haben, Fahrlässigkeit! Ein Pfui! diesem unbekanntem, dunklen Ehrenmann!

Alsobald entstanden Aufregung, Rauchwolken, Geschrei, — die Alarmglocke konnte nicht geläutet werden, weil man gerade dabei war, den Kirchturm abzutragen, — die elektrische Signalisation funktionierte nicht, da es keine solche gab, daher rannte einfach ein beherzter Bürger, zugleich — Amateur von Feuersbrünsten, zur Feuerwehr und brüllte aus Leibeskräften «Halloh! Ihr Teufel! Es brennt eine Feuersbrunst und Ihr scheint zu schlafen»!

Allein der Brandmeister schlief nicht, er kaute seelenruhig weiter an einem Apfel, den er zum Nachtschiff

## Zum Wettbewerb

Eug. Götz, Zürich 3



### Ein Blick in einen Ratsaal!

Antrag: „Sämtliche, in allen Ratsälen einer jeglichen Behörde der Schweiz gelesene Zeitungen, müssen à Fr. 2.— versteuert werden.“

Garantiere für einen ungeahnten Erfolg! Entweder gehen tausende von Franken an Steuern ein, oder würden dadurch die Wärme-, Rauch- und Lesestuben wieder in Ratsäle verwandelt, wo rasch beraten und beschlossen wird und daher viele Sitzungsgelderli in der Staatskasse blieben.

zu genehmigen gewohnt war, und sprach: «Was brüllst Du so, Unge- ratener?»

«Also — es brennt!»

«Das sehe ich.»

Sehen konnte man es allerdings gut: die Flammen prasselten hoch hinauf zum Himmel, die Funken sprühten, der Rauch kam schwarz und dick zum ersticken. Der Brandmeister sprach dann: «Wer brennt? Ein Privatmann, — soll er weiter brennen, und Du solltest mit Deinem Gebrüll die Linie der proletarischen Klasse nicht belästigen.»

Der Liebhaber von Feuersbrünsten schämte sich seiner rückständigen Ideologie und verschwand.

Die Begebenheit führte zu keiner grossen Aufregung auch unter der Bevölkerung: die Massen verhielten sich zu diesem Faktum durchaus aufgeklärt, stand doch der Laden abseits und zudem herrschte Windstille. Der Besitzer sass auf einem Stein, unweit des brennenden Ladens und strebte nicht besonders danach, ins Feuer zu springen, um seine sieben Sachen zu retten. «Schlimmstenfalls», sagte er, «bin ich mit anderthalb Tausendern versichert, soll alles unge- löscht weiter brennen!»

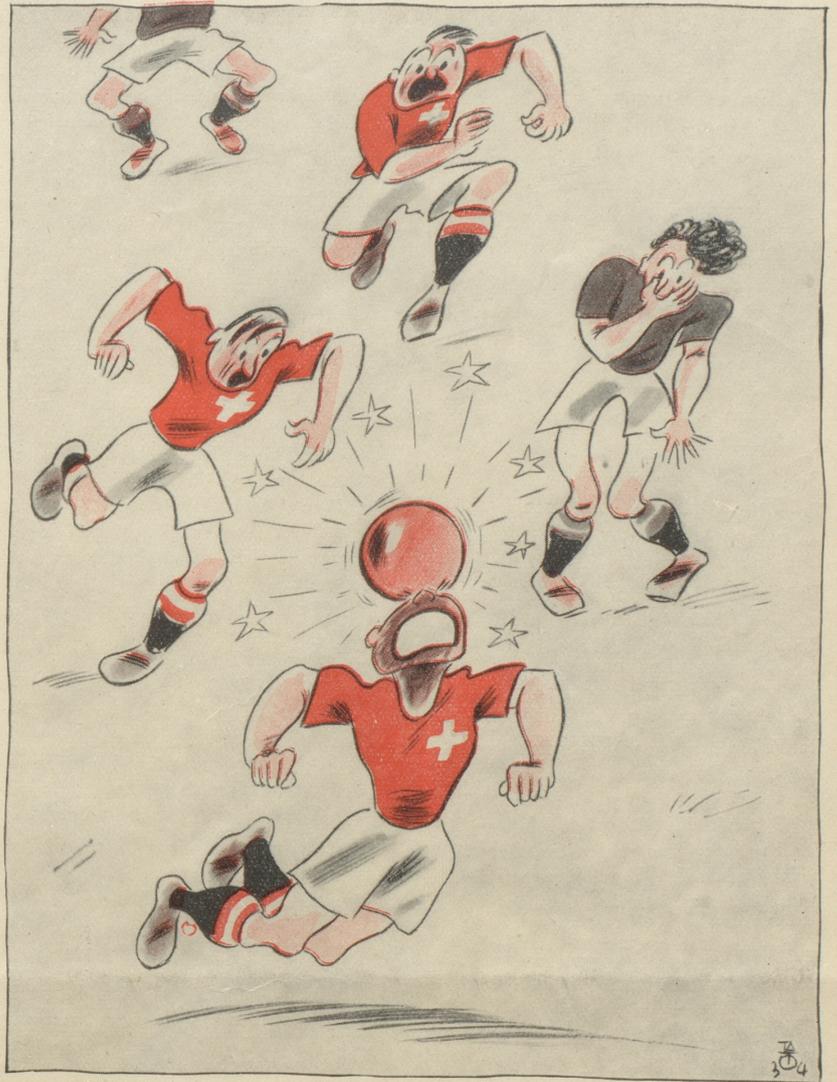
So brannte zuletzt die Feuersbrunst aus eigenen Kräften zu Ende, das Volk wanderte heim, der Besitzer — Fedja Baluw, ging zu seinen Ver- wandten zum Uebernachten...

Jetzt heisst es, soll demnächst die Gerichtsverhandlung stattfinden: — das Löschkommando hat sich zu ver- antworten wegen seiner zu radikal eingestellten Front! Da soll irgend einer klug daraus werden, welche der Fronten jeweils zu vertreten gerade angebracht ist, um der Regierung der Sowjets genehm zu sein!



Nimm das Leben nicht zu krumm,  
Wandle Leib und Seele um;  
Bade Lenden und Gebein,  
Bade weg das Zipperlein!  
Rheuma zwickt Dich bald nicht mehr  
Und es schwinden Wasserschwäll  
In dem heissen Wasserschwäll  
Flichen die Gebresten all!  
Darum rät dir unser Spatz:  
Fahre flugs ins

**Bad Ragaz**



Barberis

## Skandal bei Schweiz-Holland!

Ein Holländer hat den Ball durch einen Edamer-Käse ersetzt!

### Morgens um 3

Auf der Bahnhofstrasse in Zürich stehen morgens 3 Uhr zwei bessere Herren. Der eine umarmt einen Baum, als ihm der Wind den Hut nimmt. Er schickt sich an, dem Hut nachzu- wackeln, meint aber vorher noch zum andern: «Ddu, hheb Du jetzt der Baum!»

Hamü

### Vom Coiffeur Dällenbach

Coiffeur Dällenbach hatte einen Hund. Dieser Hund stahl einen Krebs bei einem Comestible-Laden. Brüllt der Ladeninhaber: «He, pfyff Dim Hund, dä Chräbs choscht zäh Franke.»

Dällenbach brüllt zurück: «Pfyff Du Dim Chräbs, my Hund choscht sibezz Franke!»

Hamü

### Splitter

Man überschätzt die Menschen, wenn man sie für bedeutend schlechter hält, als man selbst ist.

Die vielen Pflichten sind häufig nur eine Ausrede, damit man seine eigent- liche Pflicht nicht zu tun braucht.

Ch. Tschopp

Wenn **Luzern**  
dann **du Pont-Bar**  
Stimmungs-Ensemble